

Porównanie tłumaczeń Łukasza 9:56

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem Syn człowieka nie przyszedł życie ludzi zniszczyć ale uratować i poszli do innej wioski
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Syn Człowieczy nie przyszedł dusz ludzi niszczyć, ale (je) ratować. Po czym poszli do innej wsi.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I poszli do innej wsi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem Syn człowieka nie przyszedł życie ludzi zniszczyć ale uratować i poszli do innej wioski
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Syn Człowieczy nie przyszedł niszczyć życia ludzkiego, ale je ratować. Po czym skierowali się do innej wsi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Syn Człowieczy bowiem nie przyszedł zatracać dusz ludzkich, ale <i>je</i> zbawić. I poszli do innej wioski.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem Syn człowieczy nie przyszedł, zatracać dusz ludzkich, ale zachować. I szli do inszego miasteczka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	syn człowieczy nie przyszedł dusze tracić, ale zachowywać. I szli do drugiego miasteczka.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I udali się do innego miasteczka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem Syn Człowieczy nie przyszedł zatracać dusze ludzkie, ale je zachować. I poszli do innej wioski.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy udali się do innej osady.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poszli więc do innej wioski.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Poszli do innej wsi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Syn człowieczy nie przyszedł niszczyć życia ludzkiego, ale je ocalić. Potem poszli do innej wioski.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I udali się do innej wioski.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I пішов до іншого села.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wyprawili się do sfery funkcji odmiennej z dwu różnych otwartej wiejskiej osady.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem Syn Człowieka nie przyszedł zatracać ludzkich dusz, ale je ocalić od śmierci. I poszli do innego miasteczka.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I poszli dalej do innej miejscowości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Poszli więc do innej wioski.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Potem udali się do innej miejscowości.